

**РЕЗОЛЮЦИЯ MSC.203(81)**  
(принята 18 мая 2006 года)

**ОДОБРЕНИЕ ПОПРАВОК К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ПОДГОТОВКЕ  
И ДИПЛОМИРОВАНИИ МОРЯКОВ И НЕСЕНИИ ВАХТЫ 1978 ГОДА  
С ПОПРАВКАМИ**

КОМИТЕТ ПО БЕЗОПАСНОСТИ НА МОРЕ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 28 b) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета,

ССЫЛАЯСЬ ДАЛЕЕ на статью XII Международной конвенции о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты (Конвенция ПДНВ) 1978 года (далее именуемой «Конвенция»), касающуюся процедуры внесения поправок в Конвенцию,

РАССМОТРЕВ на своей восьмьдесят первой сессии поправки к Конвенции, предложенные и разосланные в соответствии со статьей XII 1) a) i) Конвенции,

1. ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей XII 1) a) iv) Конвенции поправки к Конвенции, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;
2. ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей XII 1) a) vii) 2 Конвенции, что поправки к Конвенции считаются принятыми 1 июля 2007 года, если до этой даты более одной трети Сторон или Стороны, общий торговый флот которых составляет не менее 50 процентов валовой вместимости мирового торгового флота судов вместимостью 100 регистровых тонн и более, не заявят о своих возражениях против поправок;
3. ПРЕДЛАГАЕТ Сторонам принять к сведению, что в соответствии со статьей XII 1) a) viii) Конвенции поправки к Конвенции вступают в силу 1 января 2008 года после их принятия в соответствии с пунктом 2, выше;
4. ПРОСИТ Генерального секретаря, в соответствии со статьей XII 1) a) v), направить всем Сторонам Конвенции заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении;
5. ПРОСИТ ДАЛЕЕ Генерального секретаря направить копии настоящей резолюции и приложения к ней членам Организации, которые не являются Сторонами Конвенции.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ПОДГОТОВКЕ И ДИПЛОМИРОВАНИИ МОРЯКОВ И НЕСЕНИИ ВАХТЫ 1978 ГОДА С ПОПРАВКАМИ

#### ГЛАВА I ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

##### Правило I/1 – Определения и разъяснения

- 1 В конце подпункта .25 пункта 1 точка («») заменяется точкой с запятой («;»).
- 2 В пункте 1 после существующего подпункта .25 включаются следующие новые подпункты .26 и .27:
  - «.26 *Кодекс ОСПС* означает Международный кодекс по охране судов и портовых средств (Кодекс ОСПС), принятый 12 декабря 2002 года резолюцией 2 Конференции Договаривающихся правительств Международной конвенции по охране человеческой жизни на море (Конвенция СОЛАС) 1974 года с поправками, которые могут быть внесены Организацией;
  - .27 *Лицо командного состава судна, ответственное за охрану* означает лицо на борту судна, подотчетное капитану, назначенное компанией ответственным за обеспечение охраны судна, включая осуществление и поддержание плана охраны судна, и за связь с должностным лицом компании, ответственным за охрану, и должностными лицами портовых средств, ответственными за охрану.».

#### ГЛАВА VI ФУНКЦИИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К АВАРИЙНЫМ СИТУАЦИЯМ, ОХРАНЕ ТРУДА, МЕДИЦИНСКОМУ УХОДУ И ВЫЖИВАНИЮ

- 3 Существующий заголовок главы VI заменяется следующим:

**«Функции, относящиеся к аварийным ситуациям, охране труда, охране, медицинскому уходу и выживанию».**
- 4 После существующего правила VI/4 включается следующее новое правило VI/5:

##### «Правило VI/5

**Обязательные минимальные требования для выдачи дипломов специалиста по выполнению функций лица командного состава судна, ответственного за охрану**

- 1 Каждый кандидат на получение диплома специалиста по выполнению функций лица командного состава судна, ответственного за охрану, должен:
  - .1 иметь одобренный стаж работы на судне не менее 12 месяцев или соответствующий стаж работы на судне и знание судовых операций; и
  - .2 отвечать стандарту компетентности для получения диплома специалиста по выполнению функций лица командного состава судна,

ответственного за охрану, изложенному в пунктах 1–4 раздела A-VI/5 Кодекса ПДНВ.

2 Администрации должны обеспечивать, чтобы каждому лицу, которое признано имеющим квалификацию, требуемую согласно положениям настоящего правила, выдавался диплом специалиста.

3 Каждая Сторона должна сравнивать стандарты компетентности, требуемые ею от лиц командного состава судна, ответственных за охрану, которые имеют или могут документально подтвердить квалификацию до вступления в силу настоящего правила, с теми, которые указаны для диплома специалиста в главе A-VI/5 Кодекса ПДНВ, и определять необходимость требовать, чтобы этот персонал повышал свою квалификацию.

4 До 1 июля 2009 года Сторона может продолжать признавать членов персонала, которые имеют или могут документально подтвердить квалификацию по выполнению функций лиц командного состава судна, ответственных за охрану, до вступления в силу настоящего правила.».

CERTIFIED TRUE COPY of the amendments to the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978, as amended, adopted by the Maritime Safety Committee of the International Maritime Organization on 18 May 2006, at its eighty-first session, in conformity with article XII of the Convention and attached at annex to resolution MSC.203(81) of the Committee, the original text of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte des amendements à la Convention internationale de 1978 sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance de brevets et de veille, telle que modifiée, qui ont été adoptés par le Comité de la sécurité maritime de l'Organisation maritime internationale à sa quatre-vingt-unième session le 18 mai 2006, conformément à l'article XII de la Convention, et figure à l'annexe de la résolution MSC.203(81) du Comité, et dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАБЕРЕННАЯ КОПИЯ текста поправок к Международной конвенции о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты 1978 года, с поправками, одобренных 18 мая 2006 года, на восемьдесят первой сессии Комитета по безопасности на море Международной морской организации, в соответствии со статьей XII Конвенции и изложенных в приложении к резолюции MSC.203(81) Комитета, подлинный текст которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA de las enmiendas al Convenio internacional sobre normas de formación, titulación y guardia para la gente de mar, 1978, enmendado, adoptadas el 18 de mayo de 2006 por el Comité de Seguridad Marítima de la Organización Marítima Internacional en su 81º periodo de sesiones, de conformidad con lo dispuesto en el artículo XII del Convenio, y que figuran en el anexo de la resolución MSC.203(81) del Comité, cuyo texto original se ha depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:  
Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale:  
За Генерального секретаря Международной морской организации:  
Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:



London,  
Londres, le  
Лондон,  
Londres,

12 / 11 / 2007

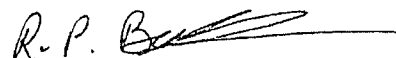
CERTIFIED TRUE COPY of the amendments to the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978, as amended, adopted by the Maritime Safety Committee of the International Maritime Organization on 18 May 2006, at its eighty-first session, in conformity with article XII of the Convention and attached at annex to resolution MSC.203(81) of the Committee, the original text of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte des amendements à la Convention internationale de 1978 sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance de brevets et de veille, telle que modifiée, qui ont été adoptés par le Comité de la sécurité maritime de l'Organisation maritime internationale à sa quatre-vingt-unième session le 18 mai 2006, conformément à l'article XII de la Convention, et figure à l'annexe de la résolution MSC.203(81) du Comité, et dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАБЕРЕННАЯ КОПИЯ текста поправок к Международной конвенции о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты 1978 года, с поправками, одобренных 18 мая 2006 года, на восемьдесят первой сессии Комитета по безопасности на море Международной морской организации, в соответствии со статьей XII Конвенции и изложенных в приложении к резолюции MSC.203(81) Комитета, подлинный текст которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA de las enmiendas al Convenio internacional sobre normas de formación, titulación y guardia para la gente de mar, 1978, enmendado, adoptadas el 18 de mayo de 2006 por el Comité de Seguridad Marítima de la Organización Marítima Internacional en su 81º periodo de sesiones, de conformidad con lo dispuesto en el artículo XII del Convenio, y que figuran en el anexo de la resolución MSC.203(81) del Comité, cuyo texto original se ha depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:  
Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale:  
За Генерального секретаря Международной морской организации:  
Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:



London,  
Londres, le  
Лондон,  
Londres,

12 / VII / 2007